



- IT** **Tagliaerba a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен тревен тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový vyžinač**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven græstrimmer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer handgehaltener motorbetriebener Rasentrimmer**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο χλοοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered grass-trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käes kantav mootoriga murulõikur (trimmer)**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe portatif à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani šišač trave**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė žoliapjovė (trimeris)**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotā rokturamā portatīva zāles pļāvējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Жива ограда (поткаструвач)**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare grasmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet gresstrimmer**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna podcinarka spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Aparador de relva manual motorizado**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tuns iarba cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативная моторизованная газонокосилка**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Ručne prenosný motorový vyžínač**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni motorni obrezovalnik trat (trimer)**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručna motorna kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

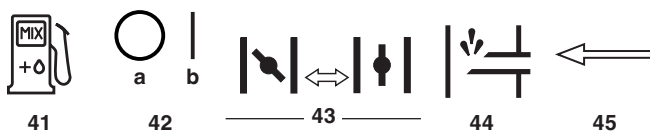
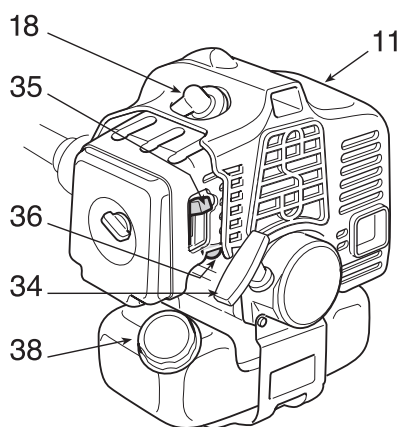
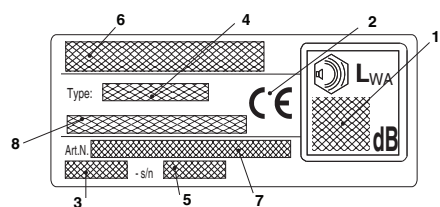
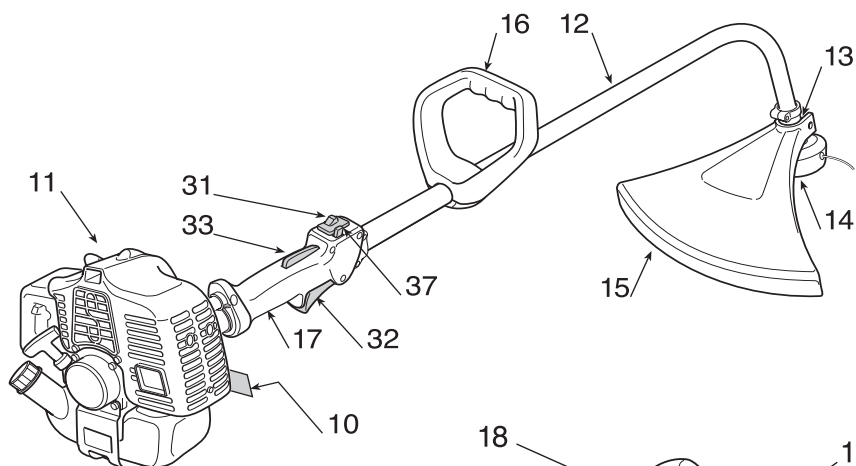
SV **Motordriven bärbar manuell gräsklippare**
BRUKSANVISNING

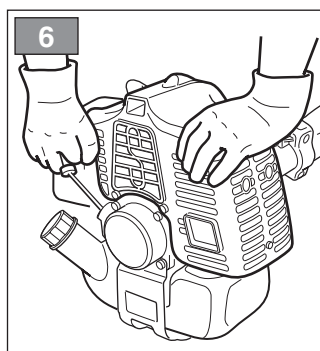
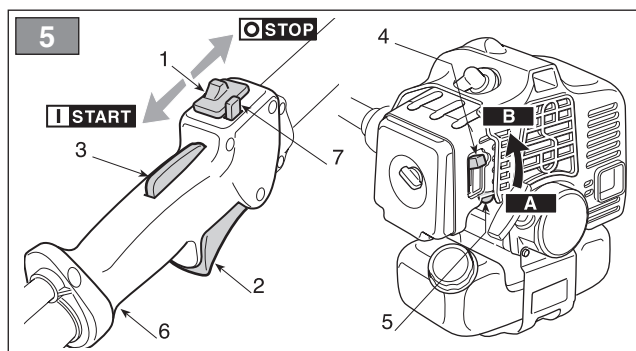
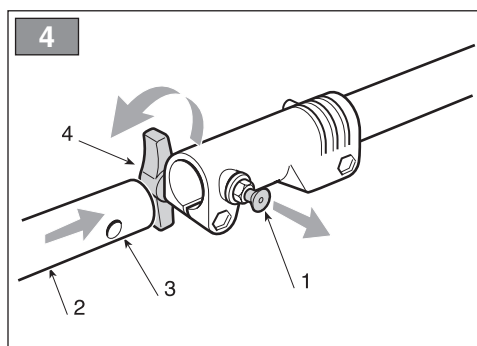
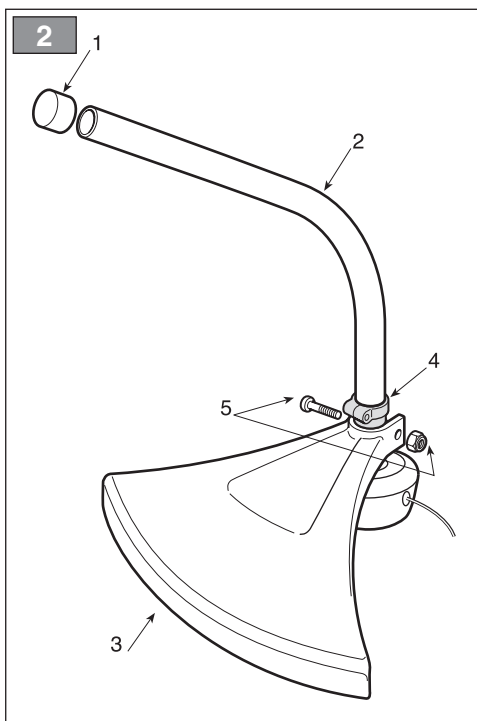
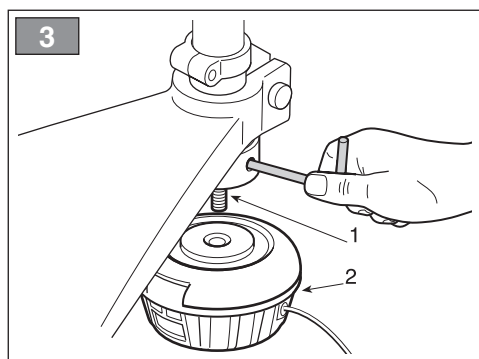
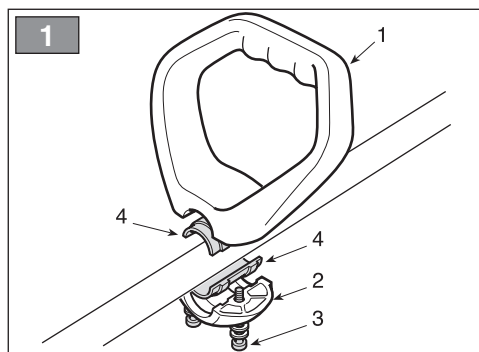
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

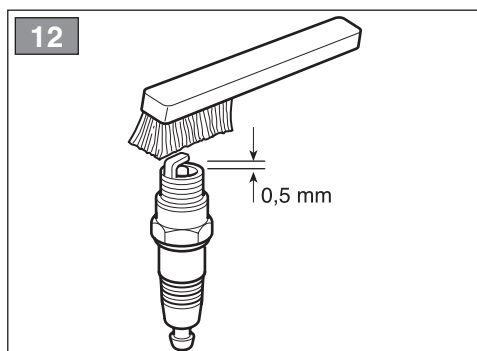
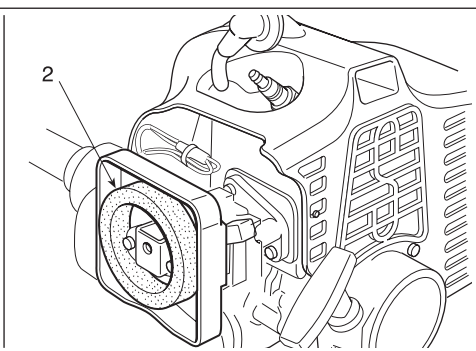
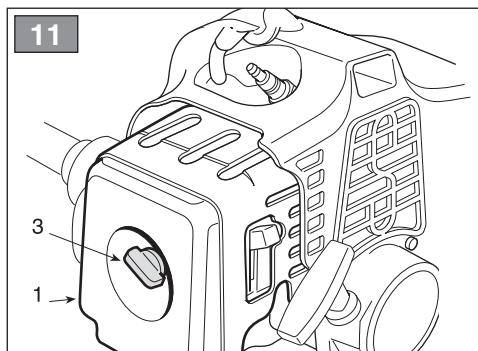
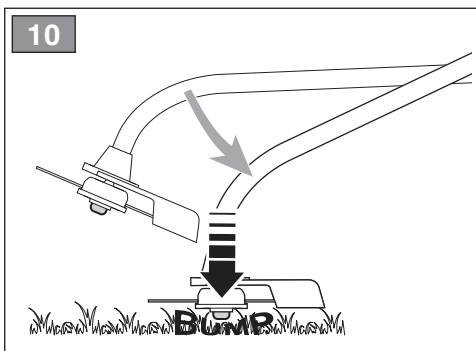
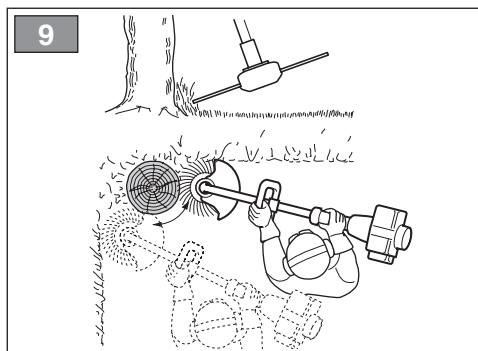
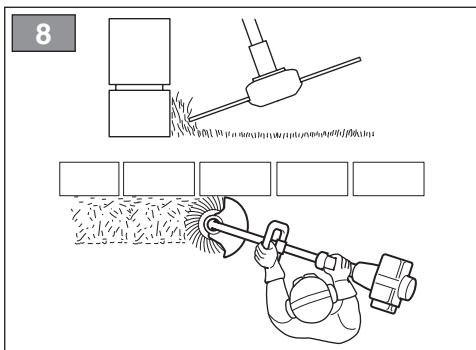
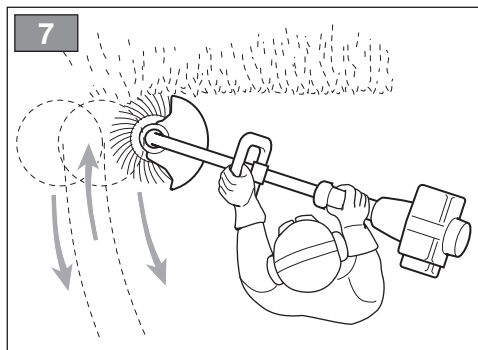
TR **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

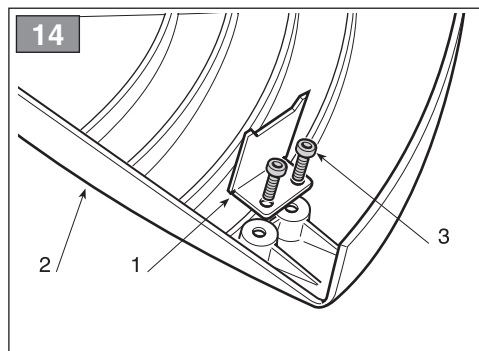
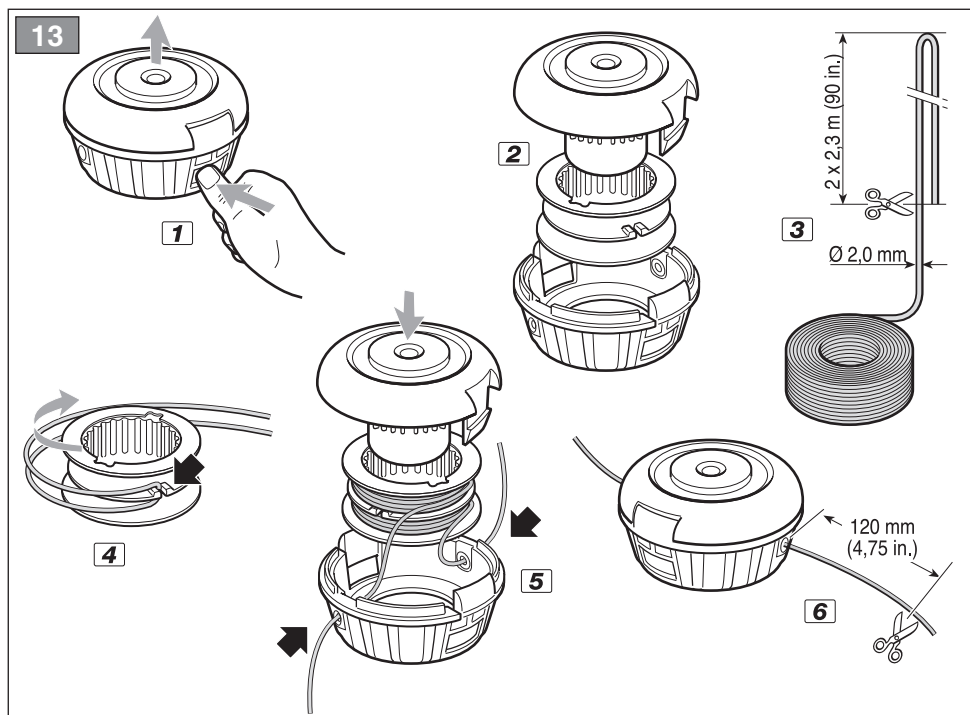
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR









[1]	DATI TECNICI		T 26 J - T 26 JA
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore	min ⁻¹	8200
[8]	Velocità massima di rotazione dell'utensile	min ⁻¹	8200
[9]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65
[10]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%
[11]	Candela		L8RTF / NHSP
[12]	Larghezza di taglio	cm	38
[13]	Attacco testina porta filo		M8 x 1,25 dx F
[14]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[15]	Codice dispositivo di taglio		118801753/0
[16]	Codice protezione		118803158/0
[17]	Peso	kg	5,8
[18]	Dimensioni		
[19]	Lunghezza	cm	160
[20]	Larghezza	cm	35
[21]	Altezza	cm	35
[22]	Impugnatura anteriore, posteriore		√
[23]	Asta separabile		√
[24]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88,9
[25]	Incertezza	dB(A)	3
[26]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	106,31
[25]	Incertezza	dB(A)	2,58
[27]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109
[28]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,497
[25]	Incertezza	m/s ²	1,5
[29]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,796
[25]	Incertezza	m/s ²	1,5
[40]	OPZIONI		
[41]	Parzializzatore		√

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] двутактов с въздушно охлаждане [4] Обем на цилиндъра [5] Мощност [6] Скорост навъртене на двигателя на празен ход [7] Максимална ротационна скорост на двигателя [8] Максимална ротационна скорост на инструмента [9] Вместимост на резервоара за гориво [10] Смес (Бензин : Масло двутактов) [11] Свещ [12] Ширина на рязане [13] Връзка за глава за корда [14] Диаметър за глава за корда (max) [15] Код на инструмента за рязане [16] Код на защитата [17] Тегло [18] Размери [19] Дължина [20] Ширина [21] Височина [22] Предна, Задна ръкохватка [23] Отделяща се щанга [24] Ниво на звуковото налягане [25] Несигурност [26] Ниво на измерената звукова мощност [27] Гарантирано ниво на звукова мощност [28] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка [29] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка [40] ОПЦИИ [41] Приспособление за подпомагане задействането на машината	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom [4] Kubikaža [5] Snaga [6] Brzina okretanja motora na prazno [7] Maksimalna brzina okretanja motora [8] Maksimalna brzina okretanja alatke [9] Kapacitet rezervoara za gorivo [10] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [11] Svjećica [12] Širina reza [13] Priključak za glavu s reznom niti [14] Promjer niti glave (maks.) [15] Šifra rezne glave [16] Šifra štitnika [17] Težina [18] Dimenzije [19] Dužina [20] Širina [21] Visina [22] Prednji, Stražnji rukohvat [23] Odvojivi štap [24] Razina zvučnog pritiska [25] Nesigurnost [26] Izmjerena razina zvučne snage [27] Garantirana razina zvučne snage [28] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu [29] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu [40] OPCJE [41] Okidač	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno [7] Maximální rychlost otáčení motoru [8] Maximální rychlost otáčení nástroje [9] Kapacita palivové nádrže [10] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory) [11] Zapalovací svíčka [12] Záběr [13] Uchytí strunové hlavy [14] Průměr struny (max.) [15] Kód sekacího zařízení [16] Kód ochranného krytu [17] Hmotnost [18] Rozměry [19] Délka [20] Šířka [21] Výška [22] Přední, Zadní rukojeť [23] Dělení hřídel [24] Úroveň akustického tlaku [25] Nejistota měření [26] Naměřená hladina akustického výkonu [27] Zaručená úroveň akustického výkonu [28] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti [29] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti [40] MOŽNOSTI [41] Omezovač
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] 2-taktsmotor med luftkøling [4] Slagvolumen [5] Effekt [6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed [7] Maksimalt omdrejningstal for motoren [8] Maksimalt omdrejningstal for redskabet [9] Brændstofstankens kapacitet [10] Blanding (Benzin: 2-taktsolie) [11] Tændrør [12] Skærebredde [13] Montering af trådhoved [14] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [15] Skæreanordningens varenr. [16] Beskyttelsens varennummer [17] Vægt [18] Mål [19] Længde [20] Bredde [21] Højde [22] Forreste, Bagerste håndtag [23] Adskillelig stang [24] Lydtryksniveau [25] Usikkerhed [26] Målt lydeffektniveau [27] Garanteret lydeffektniveau [28] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag [29] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag [40] EKSTRAUDSTYR [41] Udløserknap	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] 2-Takt mit Luftkühlung [4] Hubraum [5] Leistung [6] Motordrehzahl im Leerlauf [7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors [8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs [9] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [10] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) [11] Zündkerze [12] Schnittbreite [13] Anschluss Fadenkopf [14] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [15] Code Messer [16] Nummer Schutzeinrichtung [17] Gewicht [18] Abmessungen [19] Länge [20] Breite [21] Höhe [22] Griff vorne, hinten [23] Trennbare Stange [24] Schalldruckpegel [25] Messungengenauigkeit [26] Gemessener Schallleistungspegel [27] Garantierter Schallleistungspegel [28] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen [29] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen [40] OPTIONEN [41] Begrenzer	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Κινητήρας [3] δίχρονος αερόψυκτος [4] Κυβισμός [5] Ισχύς [6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο [7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα [8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου [9] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου [10] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονο κινητήρες) [11] Μπουζί [12] Πλάτος κοπής [13] σύνδεσμος κεφαλής νήματος [14] Διάμετρος νήματος κεφαλής (max.) [15] Κωδικός συστήματος κοπής [16] Κωδικός προστασίας [17] Βάρος [18] Διαστάσεις [19] Μήκος [20] Πλάτος [21] Ύψος [22] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή [23] Αποσπώμενος άξονας [24] Στάθμη ηχητικής πίεσης [25] Αβεβαιότητα [26] Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος [27] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [28] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή [29] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή [40] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ [41] Κατανεμητής

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] 2-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed [8] Maximum tool rotation speed [9] Fuel tank capacity [10] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) [11] Spark plug [12] Cutting width [13] Connecting cutting line head [14] Diameter of cutting line (max) [15] Cutting means code [16] Protection code [17] Weight [18] Dimensions [19] Length [20] Width [21] Height [22] Front, rear handle [23] Separable rod [24] Sound pressure level [25] Uncertainty [26] Measured sound power level [27] Guaranteed sound power level [28] Vibrations transmitted to hand on front handle [29] Vibrations transmitted to hand on rear handle [40] OPTIONS [41] Shutter	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor [8] Velocidad máxima de rotación de la herramienta [9] Capacidad depósito gasolina [10] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos) [11] Bujía [12] Ancho de corte [13] Enganche cabezal porta hilo [14] Diámetro hilo cabezal (máx) [15] Código dispositivo de corte [16] Código de protección [17] Peso [18] Dimensiones [19] Longitud [20] Anchura [21] Altura [22] Empuñadura anterior, posterior [23] Varilla separable [24] Nivel de presión sonora [25] Incertidumbre [26] Nivel de potencia sonora medido [27] Nivel de potencia sonora garantizado [28] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [29] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [40] OPCIONES [41] Parcializador	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] 2 taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus [8] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus [9] Kütuse paagi maht [10] Segu (bensiin: õli 2 taktiline) [11] Küünl [12] Lõikelaius [13] Nõõripea ühendus [14] Nõõripea läbimõõt (maks.) [15] Lõikeseadme kood [16] Kaitse kood [17] Kaal [18] Mõõtmed [19] Pikkus [20] Laius [21] Kõrgus [22] Eesmine, Tagumine käepide [23] Eraldatav varras [24] Helirõhu tase [25] Määramatus [26] Helivõimsuse mõõdetav tase [27] Garanteeritud helivõimsuse tase [28] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [29] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [40] VALIKUD [41] Osaline gaas
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] 2-tahti ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus [8] Työkälyn maksimipyörimisnopeus [9] Polttoainetankin tilavuus [10] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti) [11] Sytytystulppa [12] Leikkuleveys [13] Siimapään kiinnitys [14] Siimapään siiman halkaisija (max) [15] Leikkuuvälineen koodi [16] Suojakoodi [17] Paino [18] Koko [19] Pituus [20] Leveys [21] Korkeus [22] Etukahva, takakahva [23] Irrotettava tanko [24] Äänenpaineen taso [25] Epävarmuus [26] Mitattu äänitehotaso [27] Taattu äänitehotaso [28] Etukahvaan kohdistuva ääriä [29] Takakahvaan kohdistuva ääriä [40] VALINNAT [41] Rajoitin	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] 2 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur [8] Vitesse maximum de rotation de l'outil [9] Capacité du réservoir de carburant [10] Mélange (Essence : Huile 2 temps) [11] Bougie [12] Largeur de coupe [13] Fixation tête à fil [14] Diamètre fil tête (max.) [15] Code organe de coupe [16] Code protection [17] Poids [18] Dimensions [19] Longueur [20] Largeur [21] Hauteur [22] Poignée avant, arrière [23] Tige séparable [24] Niveau de pression sonore [25] Incertitude [26] Niveau de puissance sonore mesuré [27] Niveau de puissance sonore garanti [28] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [29] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [40] OPTIONS [41] Régulateur	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2–taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora [8] Maksimalna brzina rotacije alata [9] Zapremnina spremnika goriva [10] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktnu motore) [11] Svječica [12] Širina rezanja [13] Spoj za glavu s reznom niti [14] Promjer niti glave (maks.) [15] Šifra noža [16] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki nož) [17] Težina [18] Dimenzije [19] Dužina [20] Širina [21] Visina [22] Prednja, Stražnja ručka [23] Odvojiva osovin [24] Razina zvučnog tlaka [25] Nesigurnost [26] Izmjerena razina zvučne snage [27] Zajamčena razina zvučne snage [28] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [29] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [40] OPCIJE [41] Prekidáč za srednji položaj

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] 2 ütemű, léghűtéses [4] Hengerűrtartalom [5] Teljesítmény [6] A motor forgási sebessége üresben [7] A motor maximális forgási sebessége [8] A szerszám maximális forgási sebessége [9] Üzemanyagtartály kapacitása [10] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz) [11] Gyertya [12] Munkaszélesség [13] Huzaltár fej csatlakozó [14] Fej huzal keresztmetszet (max.) [15] Vágóegység kódszáma [16] Védelem kódja [17] Tömeg [18] Méretek [19] Hosszúság [20] Szélesség [21] Magasság [22] Elülső, hátsó markolat [23] Leválasztható rúd [24] Hangnyomásszint [25] Mérési bizonytalanság [26] Mért zajteljesítmény szint [27] Garantált zajteljesítmény szint [28] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [29] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [40] OPCIÓK [41] Szabályozó	[1] LT - TECHININIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] 2 taktų aušinimas oru [4] Variklio turis [5] Galia [6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis [7] Maksimalus variklio sukimosi greitis [8] Maksimalus įrankio sukimosi greitis [9] Kuro bako talpa [10] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų) [11] Žvakė [12] Pjovimo plotis [13] Pjovimo valo galvutės jungtis [14] Valo galvutės skersmuo (maks.) [15] Pjovimo įtaiso kodas [16] Apsaugos kodas [17] Svoris [18] Išmatavimai [19] Ilgis [20] Plotis [21] Aukštis [22] Priekinė, Galinė rankena [23] Nuimamas kotas [24] Garso slėgio lygis [25] Paklaida [26] Išmatuotas garso galios lygis [27] Garantuotas garso galios lygis [28] Vibracijos lygis, priekinė rankena [29] Vibracijos lygis, galinė rankena [40] PASIRENKAMI PRIEDAI [41] Ribotuvas	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] 2 taktu ar gaisdzesi [4] Cilindru tilpums [5] Jauda [6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā [7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums [8] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums [9] Degvielas tvertnes tilpums [10] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem) [11] Svece [12] Plaušanas platums [13] Auklas turēšanas galviņas stiprinājums [14] Galviņas auklas diametrs (maks.) [15] Griezējierīces kods [16] Aizsarga kods [17] Svārs [18] Izmēri [19] Garums [20] Platums [21] Augstums [22] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis [23] Noņemams kāts [24] Skaņas spiediena līmenis [25] Klūda [26] Mērītās skaņas jaudas līmenis [27] Garantētais skaņas jaudas līmenis [28] No priekšējā roktura rokaī nododamā vibrācija [29] No aizmugurējā roktura rokaī nododamā vibrācija [40] PAPILDĀPRĪKOJUMS [41] Fiksators
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] 2-тактен и воздушно ладење [4] Капацитет [5] Мокност [6] Мокност на ротација со мотор на празно [7] Максимална брзина на ротација на моторот [8] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема [9] Капацитет на резервоарот за гориво [10] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори) [11] Свеќичка [12] Ширина на косење [13] Прицврстен калем со конец [14] Дијаметар на калемот со конец (макс) [15] Код на уредот за сечење [16] Код на заштитата [17] Тежина [18] Димензии [19] Должина [20] Ширина [21] Висина [22] Предна, Задна рачка [23] Делив држач [24] Ниво на звучен притисок [25] Отстапување [26] Измерено ниво на бучава [27] Гарантирано ниво на бучава [28] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка [29] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка [40] ОПЦИИ [41] Регулатор	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] 2-takt luchtkoeling [4] Cilinderinhoud [5] Vermogen [6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting [7] Maximale rotatiesnelheid van de motor [8] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig [9] Vermogen brandstofreservoir [10] Mengeling (Benzine :olie 2-takt) [11] Bougie [12] Snijbreedte [13] Bevestiging draadhouder [14] Diameter draadhouder (max) [15] Code snij-inrichting [16] Code bescherming [17] Gewicht [18] Afmetingen [19] Lengte [20] Breedte [21] Hoogte [22] Handvat vooraan, achteraan [23] Verwijderbare staaf [24] Niveau geluidsdruk [25] Onzekerheid [26] Gemeten geluidsvermogeniveau [27] Gearandeerd geluidsniveau [28] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep [29] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep [40] OPTIES [41] Partialiseerinrichting	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Luftkjølt totakts [4] Slagvolum [5] Ytelse [6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang [7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren [8] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet [9] Drivstofftankens volum [10] Blanding (Bensin: 2-takts olje) [11] Tennplugg [12] Klippebredde [13] Feste for trådspole [14] Diameter for trådspolens tråd (maks) [15] Artikkelnummer for klippeinnretning [16] Artikkelnummer for vern [17] Vekt [18] Mål [19] Lengde [20] Bredde [21] Høyde [22] Fremre, Bakre håndtak [23] Avtagbar arm [24] Lydtryknivå [25] Måleusikkerhet [26] Målt lydeffektnivå [27] Garantert lydeffektnivå [28] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket [29] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket [40] EKSTRAUTSTYR [41] Gasspjeld

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] 2-suwowy chłodzony powietrzem [4] Pojemność skokowa [5] Moc [6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia [7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika [8] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia [9] Pojemność zbiornika paliwa [10] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) [11] Świeca zapłonowa [12] Szerokość cięcia [13] Montaż głowicy żyłkowej [14] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [15] Kod agregatu tnącego [16] Kod zabezpieczenia [17] Ciężar [18] Wymiary [19] Długość [20] Szerokość [21] Wysokość [22] Uchwytu przedniego, tylnego [23] Wał podzielnny [24] Poziom ciśnienia akustycznego [25] Błąd pomiaru [26] Mierzony poziom mocy akustycznej [27] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [28] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni [29] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny [40] OPCJE [41] Ogranicznik	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tempos arrefecimento a ar [4] Cilindrada [5] Potência [6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada [7] Velocidade máxima de rotação do motor [8] Velocidade máxima de rotação da ferramenta [9] Distribuição do depósito de combustível [10] Mistura (Gasolina : Oleo 2 tempos) [11] Vela [12] Largura de corte [13] Engate cabeça porta-fio [14] Diâmetro fio da cabeça (máx) [15] Código dispositivo de corte [16] Código de proteção [17] Peso [18] Dimensões [19] Comprimento [20] Largura [21] Altura [22] Pega dianteira, traseira [23] Haste separável [24] Nível de pressão sonora [25] Incerteza [26] Nível medido de potência sonora [27] Nível garantido de potência sonora [28] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira [29] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira [40] OPCÕES [41] Parcializador	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] 2 timpi cu răcire cu aer [4] Cilindree [5] Putere [6] Viteză de rotație cu motorul în gol [7] Viteză maximă de rotație a motorului [8] Viteză maximă de rotație a sculei [9] Capacitate rezervor carburant [10] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi) [11] Bujie [12] Lățime de tăiere [13] Punct de prindere a unității de suport fir [14] Diametru fir unitate (max) [15] Codul dispozitivului de tăiere [16] Codul protecției [17] Greutate [18] Dimensiuni [19] Lungime [20] Lățime [21] Înălțime [22] Măner față, spate [23] Tijă separabilă [24] Nivel de presiune sonoră [25] Nesigurantă [26] Nivel de putere sonoră măsurat [27] Nivel de putere sonoră garantat [28] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior [29] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior [40] OPTIUNI [41] Buton de întrerupere
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] 2 такта воздушного охлаждения [4] Объем [5] Мощность [6] Скорость холостого хода двигателя [7] Максимальная скорость вращения двигателя [8] Максимальная скорость вращения инструмента [9] Емкость топливного бака [10] Смесь (Бензин : Масло 2 такта) [11] Свеча [12] Ширина скашивания [13] Крепление триммерной головки [14] Диаметр корда (макс.) [15] Код режущего приспособления [16] Код защиты [17] Вес [18] Габариты [19] Длина [20] Ширина [21] Высота [22] Передняя, Задняя рукоятка [23] Съёмный шток [24] Уровень звукового давления [25] Погрешность [26] Уровень измеренной звуковой мощности [27] Гарантируемый уровень звуковой мощности [28] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке [29] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке [40] ОПЦИИ [41] Фиксатор	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] 2-taktný, vzduchom chladený [4] Zdvihový objem [5] Výkon [6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno [7] Maximálna rýchlosť otáčania motora [8] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja [9] Kapacita palivovej nádrže [10] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory) [11] Zapalovacia sviečka [12] Záber [13] Uchyt strunovej hlavy [14] Priemer struny (max.) [15] Kód kosiaceho zariadenia [16] Kód ochranného krytu [17] Hmotnosť [18] Rozmery [19] Dĺžka [20] Šírka [21] Výška [22] Predná, Zadná rukoväť [23] Delený hriadeľ [24] Úroveň akustického tlaku [25] Neistota merania [26] Hladina nameraného akustického výkonu [27] Zaručená úroveň akustického výkonu [28] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti [29] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti [40] MOŽNOSTI [41] Obmedzovač	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] 2-taktni; zračno hlajenje [4] Gibna prostornina motorja [5] Moč [6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja [7] Največja hitrost rotacije motorja [8] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [9] Prostornina rezervoarja za gorivo [10] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) [11] Svečka [12] Širina košnje [13] Priključek za glavo z nitjo [14] Premer niti (max) [15] Šifra rezalne naprave [16] Šifra zaščite [17] Teža [18] Dimenzije [19] Dolžina [20] Širina [21] Višina [22] Prednji, Zadnji ročaj [23] Ločljivi drog [24] Raven zvočnega pritiska [25] Negotovost [26] Raven izmerjene zvočne moči [27] Raven zagotovljene zvočne moči [28] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju [29] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju [40] OPCJE [41] Parcializator

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni s vazdušnim hladenjem [4] Kubikaža [5] Snaga [6] Brzina okretanja motora na prazno [7] Maksimalna brzina okretanja motora [8] Maksimalna brzina okretanja alatke [9] Kapacitet rezervoara goriva [10] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) [11] Švećica [12] Širina rezanja [13] Priključak za glavu s reznom niti [14] Prečnik niti glave (maks.) [15] Šifra rezne glave [16] Šifra štitnika [17] Težina [18] Dimenzije [19] Dužina [20] Širina [21] Visina [22] Prednja, Zadnja drška [23] Odvojivi štap [24] Nivo zvučnog pritiska [25] Nesigurnost [26] Izmeren nivo zvučne snage [27] Garantovan nivo zvučne snage [28] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci [29] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci [40] OPCIJE [41] Okidač	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Motor [3] 2-takt luftavkyld [4] Cylindervolym [5] Effekt [6] Motors rotationshastighet vid tomgång [7] Motors maximala rotationshastighet [8] Verktygets maximala rotationshastighet [9] Bränsletankens volym [10] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja) [11] Tändstift [12] Klippbredd [13] Fäste för trimmerhuvud [14] Trädens diameter (max) [15] Skärenhetens kod [16] Skyddskod [17] Vikt [18] Dimensioner [19] Längd [20] Bredd [21] Höjd [22] Främre, Bakre handtag [23] Borttagbar stång [24] Ljudtrycksnivå [25] Mätosäkerhet [26] Uppmätt ljudeffektnivå [27] Garanterad ljudeffektnivå [28] Vibrationer på handen på det främre handtaget [29] Vibrationer på handen på det bakre handtaget [40] TILLVAL [41] Fiödare	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Motor [3] 2 zamanlı havalı soğutma [4] Silindir [5] Güç [6] Motorun boşta rotasyon hızı: [7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı [8] Aletin maksimum rotasyon hızı [9] Yakıt deposu kapasitesi [10] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı) [11] Buji [12] Kesim genişliği [13] Misinalı kesme kafası bağlantısı [14] Kesme kafası çapı (maks) [15] Kesim düzeni kodu [16] Koruma kodu [17] Ağırlık [18] Ebatlar [19] Uzunluk [20] Genişlik [21] Yükseklik [22] Ön, Arka kabza [23] Ayrılabilen çubuk [24] Ses basınç seviyesi [25] Belirsizlik [26] Ölçülen ses güç seviyesi [27] Garanti edilen ses güç seviyesi [28] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [29] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim [40] SEÇENEKLER [41] Jikle
---	--	---



SISÄLLYSLUETTELO

Laitteeseen tutustuminen	1
Turvallisuusmääräykset	2
Käyttöön liittyvät säännöt	5
1. Laitteen asennus	5
2. Työhön valmistaminen	6
3. Laitteen käyttö	7
4. Käyttötapa ja -tekniikka	8
5. Säännöllinen huolto	9
6. Ylimääräinen huolto	10
7. Diagnostiikka	10

KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Käyttöoppaan tekstissä jotkin tärkeää tietoa sisältävät kappaleet on merkitty erityisillä tunnuk-silla, joiden merkitykset ovat seuraavat:

HUOMAUTUS tai

TÄRKEÄÄ *Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

VAROITUS! *Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.*

VAARA! *Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.*

LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

HUOMAUTUS – Sisältöä vastaavat kuvat löytyvät tämän käyttöoppaan sivulta ii.

LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖALUE

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna harrastuskäyttöön tarkoitettu kannettava reunaleikkuri lämpömootorilla.

Laite koostuu pääasiallisesti moottorista, joka putken sisälle asennetun voimansiirtoakselin kautta käynnistää leikkausvälineen, joka koostuu siiman käyttöpäästä.

Käyttäjä kykenee kannattelemaan laitetta valjaiden avulla ja voi käyttää pääohjauksia pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkausvälineestä.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja ei puisen kasvillisuuden leikkamiseen nylonlangan avulla (esim. kukkapenkki-ym-päriillä, istutukset, seinät, aitaukset tai pinta-aloiltaan rajoitetut vihreät alueet ruohonleikku-rilla tehdyn leikkuun viimeistelyä varten);

Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tar-koitettu harrastuskäyttöön.

Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/ tai esineille.

Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkik-si, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttö lakaisemiseen
- pensaiden leikkaamiseen tai muihin työstöi-hin, joissa leikkausvälinettä ei käytetä maa-tasolla
- laitteen käyttäminen leikkausväline käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella
- laitteen käyttö ei kasviperäisten materiaalien leikkaamiseen
- laitteen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT

1. Äänitehon taso
2. Vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistus kuukausi / vuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Päästöarvo
8. Tuotekoodi

11. Moottoriyksikkö
12. Siirtoputki
13. Siirtoputken päätekappale
14. Siiman käyttöpää
15. Leikkausvälineen suojus
16. Etukahva
17. Takakahva
18. Sytytystulppa
31. Moottorin pysäytyskytkin

32. Kiihdyttimen vipu
33. Kiihdyttimen lukitus
34. Käynnistysnuppi
35. Rikastimen ohjain (Starter)
36. Ryypyttimen ohjain (Primer)
37. Kiihdyttimen suljin (jos varusteena)
38. Polttoainesäiliön korkki

Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta.

SELVENTÄVIEN MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)

41. Polttoainesäiliö
42. Moottorin pysäytyskytkimen asennot
a = pysäytys
b = käynti
43. Rikastimen vipu (Starter)
44. Ryypytyslaitteen vipu (Primer)
45. Leikkausvälineen pyörintäsuunta

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET

Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimmistä varoitustenpeiteistä. Turvakylttien merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa annetut turvamääräykset.

Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnot.

51. Varoitus! Vaara. Tämä laite voi olla vaarallinen käyttäjälle ja muille henkilöille jos sitä ei käytetä oikein.
52. Lue tämä käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.
53. Varoitamme tämän laitteen käyttäjää, että sen jatkuva päivittäinen vakiokäyttö voi alistaa melutasolle, joka vastaa 85 dB (A) tai yli. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja turvakypärää.
54. Lentävien osien vaara! Poista henkilöt tai kotieläimet vähintään 15 metrin päähän käytössä olevasta laitteesta!
55. Leikkausvälineen maksiminopeus. Käytä vain sopivia leikkausvälineitä.
56. Älä käytä kärjillä varustettuja teriä, metallisia tai jäykkiä, äläkä pyörösahteriä.
57. Tässä laitteessa voidaan käyttää ainoastaan yhtä siimapäätä.
58. Varoitus! Benssiini on tulenarkaa. Anna moottorin jäähtyä ainakin 2 minuuttia ennen tankkausta.
59. Varoitus! Pidä kaukana kuumista pinnoista.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

noudatettava tarkasti

A) KOULUTUS

- 1) VAROITUS! Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.
- 2) Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- 3) Älä käytä laitetta muiden henkilöiden – etenkin lasten – tai eläinten läheisyydessä.
- 4) Älä koskaan käytä laitetta jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- 5) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailta pinnilla.
- 6) Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.
- 7) Ennen viikatteen käyttämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkaustapoihin puukemalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

B) ESIVALMISTELUT

- 1) Työskentelyn aikana suosittelemme käyttämään sopivaa asustetta, joka ei haittaa käyttäjää.
 - Käytä sopivia suojavarusteita kuten tärinänestohanskoja, suojalaseja, pölynaamaria, kuulokkeita ja vahvistettuja, liukumattomia jalkineita.
 - Älä käytä huiveja, paitoja, kaulakoruja tai muita roikkuvia varusteita, jotka saattavat jumiuksua laitteeseen.
 - Sido pitkät hiukset kiinni.
- 2) Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkausvälinettä (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).
- 3) Suorita laitteen yleistarkastus ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:
 - Kiihdytysvipun ja turvavivun on pystyttävä liikumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja vapau-

tettaessa niiden on palauduttava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon.

- Kiihdytysvivun on pysyttävä lukittuna, jos turvavipua ei paineta.
 - Moottorin pysäytyskytkimen on liikuttava helposti asennosta toiseen.
 - Sähkökaapeli on oltava ehjä ja erityisesti sytytystulpan kaapelin, jotta ei synny kipinöitä ja sytytystulpan kuvun on oltava asennettu oikein.
 - Laitteen kahvojen ja suojusten on oltava puhdaita ja kuivia ja kiinni kunnolla laitteessa.
 - Tarkista kahvojen ja valjaiden oikea asento ja kiinnityspisteen sijainti sekä laitteen hyvä tasapaino.
 - Varmista, että suojat ovat sopivat käytettävään leikkuuvälineeseen ja että ne on asennettu oikein.
 - Leikkuuvälineessä ei saa esiintyä vahingon merkkejä. Tarkista, että leikkuuväline ei ole kulunut tai vahingoittunut. Vaihda vioittunut tai kulunut leikkuuväline, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttumattomana. Mahdolliset korjaukset tulee suorittaa erikoistuneessa huoltokeskuksessa.
- 4) VAROITUS: VAARA! Polttoaine on erittäin tulenarkaa.
- Säilytä polttoaine asiaankuuluviissa säilytysastioissa, jotka on hyväksytty tähän tarkoitukseen.
 - Kaada polttoainetta suppilon avulla ainoastan ulkotiloissa, äläkä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai kun käsittelet polttoainetta.
 - Avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
 - Lisää polttoaine ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää polttoainetta tai älä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
 - Älä käynnistä moottoria mikäli polttoainetta valuu ulos, vaan vie laite kauas polttoaineesta kostuneesta alueesta. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoaine ei ole haihtunut ja bensiinihöyryt hajaantuneet.
 - Kiristä säiliön ja bensiinikanisterin korkit aina kunnolla kiinni.
 - Puhdista välittömästi laitteesta tai maaperästä oleva bensiini;
 - Älä käynnistä laitetta polttoaineen täyttöpäikällä. Moottorin käynnistykseen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
 - Vältä polttoaineen joutumista vaatteisiin. Jos polttoainetta joutuu vaatteisiin vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä;
- 5) Vaihda vialliset tai vahingoittuneet äänenvaimentimet.

C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Älä käynnistä moottoria suljetussa paikassa, jossa voi kertyä hengenvaarallista häkää.
- 2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa. Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.
- 3) Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- 4) Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjää saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään;
- 5) Varmista aina hyvä tuki työskennellessäsi kaltevilla pinnoilla.
- 6) Älä koskaan juokse vaan kävele.
- 7) Varo maaperän epätasaisuuksia ja mahdollisia esteitä.
- 8) Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä ja pysytele aina leikkuuvälineen alapuolella.
- 9) Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.
- 10) Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.
- 11) Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella.
- 12) Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
- 13) Älä ikinä käytä laitetta viallisilla suojoilla tai jos laitteesta puuttuu suoja.
- 14) Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- 15) Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaukseen tarkoitetun välineen käytöstä johtuen. Uuden siiman vapauttamisen jälkeen, aseta laite takaisin työskentelyasentoon ennen moottorin käynnistämistä.
- 16) Varo mahdollisia leikkausvälineen aiheuttamia lentäviä osia.
- 17) Varoitusta: leikkauselementti jatkaa pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen.
- 18) Käynnistä moottori laitteen ollessa tiukasti paikoillaan:
- Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä tai vähintään 30 metrin päässä raskaiden viikatteen ollessa kyseessä.
- Älä kohdista äänenvaimenninta eikä siis pako-kaasuja kohti syttyä materiaaleja.
- 19) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.
- 20) Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin, sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn

laatua.

21) Tarkista, että moottorin miniminopeus on sellainen, ettei leikkausväline liiku ja, että kiihdytyksen jälkeen moottori palautuu nopeasti takaisin miniminopeuteen.

22) Pidä laite aina kiinni valjaissa työskentelyn aikana.

23) Pysäytä moottori:

- Joka kerta kun jätät laitteen ilman valvontaa
- Ennen polttoaineen tankkausta
- Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

24) Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan johto:

- Ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa
- Jos imuroit vieraan esineen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä;
- Jos laite alkaa täristä oudosti (Etsi tärinän aiheuttaja välittömästi ja huolehdi tarpeellisten tarkastusten suorittamisesta erikoistuneessa huoltoliikkeessä).
- Kun laitetta ei käytetä.

25) Vältä käyttämästä laitetta sellaiseen aikaan vuorokaudesta, että sen käyttö häiritsee sekä paikoissa, joissa käyttö saattaa olla häiritsevää.

26) Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon tai muun syttyvän materiaalin sekaan.

27) Älä ikinä asenna metallisia leikkuuosia. Tämän laitteen kanssa on kiellettyä käyttää metallisia tai jäykkiä teriä.

28) VAROITUS – Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

29) VAROITUS – Näissä ohjeissa annetut melu- ja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaa leikkuuelementin käyttö ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

30) Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä «Raynandin ilmiö» tai «valkoinen käsi») erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimisi-

tua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

1) VAROITUS! – Irrota sytytystulpan kupu ja lue vastaavat ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.

2) VAROITUS! – Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

3) Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

4) Jokaisen käytön jälkeen, irrota sulakkeen johto ja tarkista mahdolliset vauriot.

5) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käytövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritustason ylläpidolle.

6) Tarkista säännöllisesti, että leikkuuvälineen ruuvit on kiristetty kunnolla.

7) Käytä suojakäsineitä ja kiinnitä leikkuuvälineen suojus leikkuuvälineen käsittelyssä, purkamisessa tai uudelleen asentamisessa.

8) Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

9) Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin sytytystulpan johto on kytketty irti ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt. Suoritettaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuuväline voi liikkua vaikka sulakkeen johto olisi irrotettu.

10) Tarkista suojat säännöllisesti kulumisen tai vaurioitumisen varalta. Vaihda jos se on vahingoittunut.

11) Vaihda rarrat, joissa lukee ohjeet ja varoitusviestit, jos ne ovat vahingoittuneet.

12) Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

13) Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä

liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

14) Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.

15) Vähentääksesi tulipalon vaaraa, pidä laite ja erityisesti moottori puhtaana ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta; älä jätä leikkausjätteitä sisältäviä säilytysastioita sisältöihin.

16) Tyhjennä polttoainetankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.

17) Ennen laitteen paikoilleen asettamista, varmista että olet poistanut huoltoon tarvittavat avaimet tai työkalut.

E) JÄLJELLÄ OLEVAT RISKIT

Vaikka kaikkia turvamääräyksiä noudatettaisiin, saattaa olla olemassa muita vaaroja, joita ei voida sulkea pois. Laitteen tyypistä ja rakenteesta johtuvia mahdollisia vaaroja saatavat olla:

- Sormien ja käsien vahingoittumisvaara, jos ne osuvat pyörivään leikkuuvälineeseen.
- Jalkojen vahingoittumisvaara, jos niihin osuu leikkuuväline.
- Silmiin kohdistuvat vammat jos ei käytetä minikäänlaisia suojalaseja (kivien ja mullan sinkoutuminen).
- Kuulovaurio, jos ei käytetä kuulosuojaimia.

F) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

1) Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa tulee:

- Sammuttaa moottori, odottaa terien pysähtymistä ja irrottaa sytytystulpan kupu
- Kytke leikkausvälineen suoja
- Ottaa kiinni laitteen kahvoista ja kohdistaa leikkuuväline kulkusuuntaan nähdessä vastakaiseen suuntaan.

2) Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla, aseta se siten ettei vaaraa pääse syntymään kenellekään ja kiinnitä se tukevasti estääksesi sen kaatumista ja siitä koituvaa vahingoittumista ja polttoaineen vuotamista ulos.

G) YMPÄRISTÖNSUOJELU

1) Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta. Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.

2) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

3) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koski-

en leikkausjätteiden hävitystä.

4) Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

HUOMAUTUS – Tekstissä mainitut kuvat löytyvät tämän käyttöoppaan sivulta iii lähtien.

1. LAITTEEN ASENNUS

TÄRKEÄÄ Laite toimitetaan muutamilla irrotetuilla osilla ja polttoainetankki tyhjänä.

▲ VAROITUS! Käytä aina paksuja työhanskoja käyttäessäsi leikkausvälineitä. Ole erittäin huolellinen asettaessasi osia ettei vahingossa vaaranna laitteen turvallisuutta ja tehokkuutta. Epäselvissä tapauksissa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

▲ VAROITUS! Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.

Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

1.1 LAITTEEN ASENNUS (Kuva 1)

- Asenna yläosa etukahvan (2) esteen kanssa ja aseta alakärkikappale (2) ruuvien (3) kautta. Ole huolellinen, että kaksi tärinää estävää kuorta (4) pysyvät paikoillaan.
- Ennen ruuvien (3) kiristämistä, kohdista kahva oikein siirtoputkeen nähden.
- Kiristä ruuvit (3) pohjaan asti.

1.2 SUOJAN ASENNUS (Kuva 2)

- Irrota suojakorkki (1) tangon alaosan päätekappaleesta (2).
- Kiinnitä suojus (3) tukeen (5) mukana tulevalla ruuveilla (5).

1.3 SIIMAPÄÄN IRROTUS JA UUELLEEN ASENNUS (Kuva 3)

a) Asennus

- Sopivalla ruuviavaimella, lukitse akselin pyöriminen (1).
- Asenna siimapää (2) kääntäen sitä myötä-

päivään.

b) Irrotus

- Sopivalla ruuviavaimella, lukitse akselin pyöriminen (1).
- Irrota siimapää (2) ruuvaamalla **sitä vasta-päivään**.

1.4 TANGON ASENNUS (Kuva 4)

- Vedä pysäytystappi (1) ulos ja työnnä tangon alaosa (2) kunnes kuulet pysäytystapin (1) napsahtavan tangossa olevaan aukkoon (3). Laittamista on mahdollista helpottaa kääntämällä hieman alaosa (2) kahteen suuntaan; täydellisen paikalleen menon huomaa tapista (1), jonka on oltava kokonaan sisällä.
- Lopetettuasi laittamisen, kiristä pohjaan saakka kädensija (4).

2. TYÖHÖN VALMISTAMINEN

2.1 LAITTEEN TARKASTUS

Ennen työskentelyn aloittamista:

- tarkista ettei laitteessa eikä leikkausvälineessä ole löysiä ruuveja
- tarkista, ettei leikkausväline ole vahingoittunut
- tarkista, että ilmasuodatin on puhdas
- tarkista, että suojukset ovat kiinni ja tehokkaat
- tarkista kahvojen kiinnitykset.

2.2 SEOKSEN VALMISTUS

Laite on varustettu kaksitahtisella moottorilla ja vaatii bensiiniä ja voiteluöljyä valmistetun seoksen.

TÄRKEÄÄ Pelkän bensiinin käyttö vahingoittaa moottorin ja saa takuun raukeamaan.

TÄRKEÄÄ Käytä vain laadukkaita poltto- ja voiteluaineita mekaanisten osien suorituskyvyn ja keston säilyttämiseksi.

2.2.1 Bensiinin ominaisuudet

Käytä lyijytöntä bensiiniä (vihreä), jonka oktaaniarvo on vähintään 90.

TÄRKEÄÄ Lyijytön bensiini saa aikaa jäämiä astiaan, jos sitä säilytetään yli 2 kuukautta. Käytä aina tuoretta bensiiniä!

2.2.2 Öljyn ominaisuudet

Käytä ainoastaan erittäin laadukasta synteettistä öljyä, joka on tarkoitettu kaksitahtisille moottoreille.

Tämä tyyppisille moottorille tarkoitettuja öljyjä löytyy jälleenmyyjältä. Nämä öljyt pystyvät tarjoamaan korkealuokkaisen suojan.

Näiden öljyjen käyttö mahdollistaa 2,5 % sekoituksen tekemisen, joka koostuu 1 osasta öljyä 40 osasta bensiiniä.

2.2.3 Seoksen valmistus ja säilytys

▲ VAARA! *Bensiini ja sekoitus ovat herkästi syttyviä!*

- *Säilytä bensiiniä ja sekoitusta sitä varten hyväksytyissä säilytysastioissa, turvallisessa paikassa kaukana lämpölähteistä ja avotulesta.*
- *Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.*
- *Älä tupakoi valmistaessasi sekoitusta ja vältä hengittämästä bensiinihöyryjä.*

Sekoituksen valmistamiseksi:

- Laita sopivaan kanisteriin noin puolet bensiinimäärästä.
- Lisää kaikki öljy taulukon mukaan.
- Lisää loppu bensiiniä.
- Sulje korkki ja ravistele voimakkaasti.

TÄRKEÄÄ Seos vanhenee. Älä valmistelee liian suuria määriä seosta estääksesi jäämien synty-mistä.

TÄRKEÄÄ Pidä seosta ja bensiiniä sisältävät astian erillään ja selvästi tunnistettavissa estääksesi niiden sekoittumista keskenään käytön aikana.

TÄRKEÄÄ Puhdista bensiini- ja seosastia säännöllisesti poistaaksesi mahdolliset jäät.

2.3 POLTTOAINEEN TANKKAUS

▲ VAARA! *Älä tupakoi täytön aikana ja vältä hengittämästä bensiinihöyryjä.*

▲ VAROITUS! *Avaa tankin korkki varovasti, koska sisälle on saattanut muodostua painetta.*

Ennen täyttöä:

- Ravista voimakkaasti polttoainetankkia.
- Aseta laite tasaiselle alustalle, vakaaseen asentoon, polttoainesäiliön korkki ylöspäin.
- Puhdista polttoainesäiliön korkki ja ympäröivä alue ettei täytön aikana pääse likaa säiliöön.
- Avaa tankin korkki varovasti, saadaksesi sisälle muodostuneen paineen asteittain ulos. Tankkaa suppilon kautta välttämällä tankin täyttämistä yläpintaan asti.

▲ VAROITUS! *Sulje tankin korkki aina kiris-*

täen sen pohjaan asti.

VAROITUS! *Puhdista heti laitteeseen tai maahan mahdolliset tulleet polttoainejäljet äläkä käynnistä moottoria ennen kuin bensii-nihöyryt ovat haihtuneet.*

3. LAITTEEN KÄYTTÖ

3.1 LAITTEEN KÄYNNISTYS

VAROITUS! *Laite on käynnistettävä vähintään 3 metrin päässä polttoaineen tankkauspaikasta.*

Ennen moottorin käynnistystä:

– Aseta laite vakaaseen asentoon maahan.

3.1.1 Käynnistys kylmänä

VAROITUS! *”Kylmäkäynnistyksellä” tarkoitetaan käynnistystä, joka suoritetaan kun moottorin pysähtymisestä on kulunut ainakin 5 minuuttia tai polttoaineen täytön jälkeistä käynnistystä.*

Laitteen käynnistämiseksi (Kuva 5):

1. Vie kytkin (1) asentoon «I».
2. Käytä rikastinta kääntämällä vivun (4) asentoon «B».
3. Paina ryppyttimen (primer) (5) painiketta 3-4 kertaa kaasuttimen virittämiseksi.
4. Paina turvavipua (3), käytä kiihdyttimen ohjauksivipua (2) ja pidä se paikoillaan sulkimen painikkeen avulla (7), vapauta sitten turvavipu (3).
5. Pidä laitetta maassa pitäen yhdellä kädellä kiinni moottoriyksiköstä ettet menetä kontrollia käynnistysvaiheessa (Kuva 6).

TÄRKEÄÄ *Vahingoittumisen estämiseksi siirto-putkea ei saa käyttää käsitukena tai polvitukuena käynnistysvaiheessa.*

6. Vedä hitaasti käynnistysnappulasta 10-15 cm kunnes tunnet vastusta. Vedä sitten muuttaman kerran lisää kunnes kuulet ensimmäiset käynnistysäänet.

TÄRKEÄÄ *Rikkoontumisen välttämiseksi älä vedä naruja koko pituudelta, älä anna sen hioutua vasten narun ohjainreiän reunoja ja vapauta nappula vähitellen välttäen sen syöksymistä takaisin holtittomasti.*

7. Vedä käynnistysnarun kahvasta uudelleen, kunnes moottori on käynnistynyt.

VAROITUS! *Laitteen käynnistys rikastimella aiheuttaa leikkausvälineen liikkumi-*

sen, joka pysähtyy ainoastaan rikastimen pois kytkemällä.

8. Heti moottorin käynnistyttyä jälkeen, kytke rikastin (starter) irti kääntämällä vivun (2) asentoon «ON».
9. Kytke suljin irti (7 – jos varusteena) käyttämällä pikaisesti kiihdyttintä (2) viedäkseen moottorin minimikierroksille.
10. Anna moottorin käydä minimikierroksilla ainakin 1 minuutin ajan ennen laitteen käyttöä.

TÄRKEÄÄ *Jos käynnistysnarun nappulaa käytetään toistuvasti rikastimen ollessa päällä, moottori saattaa kastua ja tämä voi vaikeuttaa käynnistämistä.*

Moottorin kastuessa, pura sytytystulppa ja vedä varovasti käynnistysnarun nappulasta poistaaksesi liian polttoaineen. Kuivaa sen jälkeen sytytystulpan elektrodit ja asenna takaisin moottoriin.

3.1.2 Käynnistys lämpimänä

Lämpimänä käynnistämiseksi (heti moottorin pysähtymisen jälkeen) noudata edellisen toimenpiteen kohtia 1 - 5 - 6 - 7.

3.2 LEIKKAUSVÄLINEEN NOPEUDEN SÄÄTÖ (Kuva 5)

Leikkausvälineen nopeutta säädetään kaasuttimen (2) vivulla, joka sijaitsee takakahvassa (6).

Kiihdyttimen käyttö on mahdollista ainoastaan, jos yhtä aikaa painetaan lukitusvipua (3).

Liike siirtyy moottorin avulla voimansiirtoakseliin vastapainokitkalla, joka estää akselin liikkeen moottorin ollessa miniminopeudella.

VAROITUS! *Leikkausväline ei saa liikkua moottorin miniminopeudella. Jos leikkausväline liikkuu moottorin miniminopeudella, ota yhteyttä jälleenmyyjään moottorin säätöä varten.*

Oikea työskentelyn nopeus saadaan kiihdytysvivun (2) ollessa ääriasennossa.

TÄRKEÄÄ *Ensimmäisten 6-8 käyttötunnin aikana vältä käyttämästä moottoria maksimikierroksilla.*

3.3 LAITTEEN PYSÄYTYS (Kuva 5)

Laitteen pysäyttämiseksi:

– Vapauta kiihdyttimen vipu (2) antaen moot-

torin käydä miniminopeudella muutaman sekunnin ajan.

– Vie kytkin (1) asentoon «O».

VAROITUS! *Vietyäsi kiihdyttimen miniiniin kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkausväline pysähtyy.*

4. KÄYTTÖTAPA JA -TEKNIikka

Ympäristön ja muiden henkilöiden huomioimiseksi:

- Vältä aiheuttamasta häiriötä.
- Noudata tarkasti paikallisia sääädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.
- Noudata tarkasti paikallisia sääädöksiä, koskien öljyjen, bensiinin, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä.

VAROITUS! *Työskentelyn aikana käytä sopivia asusteita. Jälleenmyyjä kykenee antamaan tietoa tapaturmien ehkäisemiseen liittyvistä materiaaleista, jotka soveltuvat parhaiten työturvallisuuden takaamiseen.*

4.1 LAITTEEN KÄYTTÖ

VAROITUS! *Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella.*

Ennen viikatteen käyttämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkaustapoihin pukeamalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

Siimapäällä voidaan poistaa korkeaa ruohikkoa ja kasvistoa (ei puumaista) aitojen, muurien, perustusten, jalkakäytävien viereltä ja puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa kokonaan tietty alue puutarhasta.

VAROITUS! *Tämän laitteen kanssa on kiellettyä käyttää metallisia tai jykkiä teriä.*

VAROITUS! *Käytä AINOASTAAN nailon-siimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitetujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.*

Käytön aikana suosittelemme sammuttamaan moottorin ja irrottamaan säännöllisesti laitteen ympärillä olevan ruohon niin ettei siirtoputki ylikuumentuneen ruohon takia.

Irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että tanko jäähtyy kunnolla.

VAROITUS! *Älä käytä laitetta pyyhkimiseen kallistamalla siimapäätä. Moottorin teho voi aiheuttaa esineiden tai pienten kivien lentämisen aina 15 metrin päähän tai kauemmaksikin aiheuttaen vahinkoja tai henkilövahinkoja.*

a) Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen) (kuva 7)

Etene säännöllisellä vauhdilla tehden kaarevia liikkeitä kuten perinteisellä viikatteella ilman, että kallistat siiman käyttöpäätä toiminnan aikana.

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkauskorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöpäätä koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Karkeammille leikkauksille saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.

VAROITUS! *Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.*

b) Tarkkuusleikkaus (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja leikkauslinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkausväline kaukana käyttäjästä.

c) Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä (Kuva 8)

Lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla. Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikoutua tai kulua; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti.

Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalista poikkeavaa kulumista.

d) Leikkaaminen puiden ympärillä (kuva 9)

Kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan.

Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensaisiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

e) Siiman pituuden säätäminen työskenteilyn aikana (Kuva 10)

Tämä laite on varustettu siimapäällä ”Batti ja Vai” (Tap & Go).

Vapauttaaksesi uuden siiman, lyö siiman käyttöpäätä maata vasten moottorin käydessä maksimikiirroksilla; siima vapautuu automaattisesti ja veitsi leikkaa ylimääräisen osan pois.

4.2 TYÖN LOPETTAMINEN

Lopetettuasi työn:

- Pysäytä laite edellä kuvatulla tavalla (ks. 3.3).

5. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Oikea huolto on tärkeää tehokkuuden säilyttämiseksi ja laitteen alkuperäisöiden turvalliselle käytölle.

VAROITUS! *Huoltotoimenpiteiden aikana:*

- *Irrota sytytystulpan kupu.*
- *Odota moottorin jäähtymistä.*
- *Älä hävitä luontoon öljyä, bensiiniä tai muita myrkyllisiä aineita.*

5.1 VARASTOINTI

Jokaisen työjakson lopussa puhdista laite huolellisesti pölystä ja jäänteistä ja tarkista, ettei laitteessa ole vahingoittuneita osia, vaihda viralliset osat.

Laitetta on säilytettävä kuivassa paikassa, huonolta säältä suojattuna, suojan ollessa oikein asennettuna.

5.2 MOOTTORIN JA ÄÄNENVAIMENTIMEN PUHDISTUS

Vähentääksesi tulipalon vaaraa puhdista säännöllisesti sylinterin siivekkeet paineilmalla ja puhdista äänenvaimentimen alue sahanpuruista, risuista, lehdistä ja muista roskista.

5.3 KÄYNNISTYSYKSIKÖ

Vältäaksesi moottorin ylikuumentumisen ja vahingoittumisen, jäähdytysilmaritilät on pidettävä puhtaina ja vapaina sahanpuruista ja muista roskista.

Mikäli käynnistysnarussa esiintyy kulumisen merkkejä, ota yhteyttä jälleenmyyjään sen vaihtamiseksi.

5.4 KIINNIKKEET

Tarkista säännöllisesti kaikkien ruuvien ja mutterien kiinnitys ja että kahvat ovat kunnolla kiinnitetyt.

5.5 ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS (Kuva 11)

TÄRKEÄÄ *Ilmansuodattimen puhdistus on tärkeää laitteen hyvälle toiminnolle ja kestävyydelle. Älä työskentele ilman suodatinta tai viallisella suodattimella, jotta moottori ei vahingoitu.*

Puhdistus on suoritettava aina 15 työtunnin välein.

Puhdistaaksesi suodattimen:

- Avaa nuppi (3), irrota kansi (1) ja suodatinelementti (2).
- Pese suodatinelementti (2) saippualla ja vedellä. Älä käytä bensiiniä tai muita liuotteita.
- Jätä suodatin kuivumaan ulos.
- Asenna suodatinelementti (2) ja kansi (1) paikalleen kiristämällä nuppia (3).

5.6 SYTYTUSTULPAN TARKISTUS (Kuva 12)

Irrota ja puhdista sytytystulppa säännöllisin väliajoin poistamalla mahdolliset kerrostumat metalliharjalla.

Tarkista ja palauta elektrodien oikea etäisyys toisistaan.

Asenna sytytystulppa takaisin ruuvaamalla sen pohjaan saakka mukana tulevalla avaimella.

Sytytystulppa on korvattava samanlaisella, jos elektrodit palavat tai eristys on vaurioitunut ja joka tapauksessa 100 käyttötunnin välein.

5.7 SIIMAPÄÄN VAIHTO (Kuva 13)

- Noudata kuvassa osoitettua sekvenssiä.

5.8 SIIMAN LEIKKAUSVEITSEN TEROITUS (Kuva 14)

- Irrota siiman leikkausveitsi (1) suojasta (2) avaamalla ruuvit (3).
- Kiinnitä siiman leikkausveitsi ruuvipenkkiin ja teroita käyttäen litteää viilaa ja säilyttäen alkuperäisen leikkauskulman.
- Kiinnitä veitsi takaisin suojukseen.

5.9 PITKÄ SEISOKKIAIKA

TÄRKEÄÄ *Jos laitetta ei käytetä yli 2-3 kuukauden ajan, suorita muutamia toimenpiteitä estääk-*

sesi ongelmien syntymistä kun laite otetaan uudelleen käyttöön tai pysyviä vahinkoja moottorille.

Ennen laitteen paikoilleen asettamista:

- Tyhjennä polttoainesäiliö.
- Käynnistä moottori pitämällä moottoria minimissä pysähtymiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimessa oleva polttoaine kuluu.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen varastointia.

Laittaessa laitetta käyntiin, valmista laite luvussa "2" "Työhön valmistautuminen" kuvatulla tavalla.

6. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

Nämä toimenpiteet on jätettävä yksinomaan jälleenmyyjän tehtäviksi.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun raukeamaan.

6.1 MINIMIN SÄÄTÖ

⚠VAROITUS! *Jos leikkausväline liikkuu moottorin miniminopeudella, ota yhteyttä jälleenmyyjään moottorin säätöä varten.*

6.2 KAASUTTIEN SÄÄTÄMINEN

Kaasutin on säädetty tehtaalla niin, että käyttäjä saa maksimisuorituksen jokaisessa tilanteessa mahdollisimman pienillä myrkyllisillä päästöillä, voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

Jos laitteen suorituskyky ei ole tyydyttävä, ota yhteyttä jälleenmyyjään kaasutuksen ja moottorin tarkistusta varten.

7. DIAGNOSTIIKKA

Mitä tehdä, jos ...	
Ongelman syy	Korjaustoimenpide
1. Moottori ei käynnisty eikä pysy käynnissä	
Väärinkäynnistys	Noudata ohjeita (ks. luku 3)
Sytytystulppa likainen tai elektrodien välinen etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. luku 5)
Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. luku 5)
Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
2. Moottori käynnistyy, mutta tehot puuttuvat	
Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. luku 5)
Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
3. Moottori toimii epäsäännöllisesti tai moottorilla ei ole tehoa kuormituksen alaisena	
Sytytystulppa likainen tai elektrodien välinen etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. luku 5)
Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
4. Moottori tuottaa liikaa savua	
Seoksen kokoonpano väärä	Valmista seos ohjeiden mukaan (ks. luku 2)
Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
5. Leikkausväline liikkuu kun moottori on minimillä	
Kaasutuksen väärä säätö	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
6. Jos laite alkaa täristä oudosti	
Vahingoittunut tai löystyneitä osia	Pysäytä laite ja irrota sulakkeen johto Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet erikoistuneessa huoltokeskuksessa

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi a motore portatile manualmente , taglio erba

a) Tipo / Modello Base

T 26 J, T 26 JA

b) Mese / Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

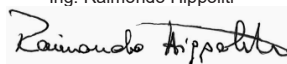
106 dB(A)
109 dB(A)
38 cm

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Coupe-gazon / Coupe-bordures portatif / moteur / coupe de gazon a) Type / Base Model b) Motor / Year of construction c) Serial number 3. Conformité aux prescriptions des directives : d) Organisme de certification e) Examen CE de Type f) Référence aux normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe j) Personne habilitée à établir le Dossier Technique k) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) CE Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: portable hand held powered lawn trimmer / lawn edge trimmer / grass cutting a) Type / Basic Model b) Motor / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: d) Certifying body e) EC examination of type f) Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Range of cut j) Person authorised to create the Technical File k) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanleitung) CE-Erklärung der Konformität (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine: Tragebarer Rasenmäher / Rasenrand- / Rasenkantenfräse / Rasenmäher / Rasenfräse a) Typ / Basismodell b) Motor / Baujahr c) Seriennummer 3. Konform mit den Richtlinie Anforderungen: d) Motor: Verbrennungsmotor e) CE-Prüfung des Typs f) Bezugnahme auf harmonisierte Richtlinien g) Schaltniveau gemessen h) Schaltniveau garantiert i) Scherbreite j) CE-Zertifizierung k) CE-Prüfung des Typs l) Ort und Datum	NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EV-Erklæring om samsvarshetsstatus (Maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg I, del A) 1. Selskapet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbare, håndholdt motorisert plen- og kantentrimmer / gressklipper a) Type / Modell b) Motor / Byggeår c) Serienummer 3. Oppfylles kravene til direktivets spesifikasjoner: d) Motor: forbrenningsmotor e) CE-undersøkelse av typen f) Referanse til harmoniserte standarder g) Målt lydnivå h) Garantert lydnivå i) Klippbredde j) Dokumentasjon k) Godkjent person som utarbeider den tekniske dokumentasjonen l) Sted og dato	SV (Översättning av instruktionsbrevet) EV-erklärning om samsvarshetsstatus (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilaga I, del A) 1. Företaget 2. Erklärar på eget ansvar att maskinen: Bärbar, handburen manuell gräsklipparskärare / gressklippare / klipprigg a) Typ / Modell b) Motor / Byggeår c) Serienummer 3. Öppnlyst motordrivna maskinen d) Motor: förbränslemotor e) Öppnlyst motordrivna maskinen f) Öppnlyst motordrivna maskinen g) Öppnlyst motordrivna maskinen h) Öppnlyst motordrivna maskinen i) Öppnlyst motordrivna maskinen j) Öppnlyst motordrivna maskinen k) Öppnlyst motordrivna maskinen l) Öppnlyst motordrivna maskinen	DA (Oversættelse af det originale brugsanvisning) CE-erklæring om samsvarshetsstatus (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Firmaen 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbare, håndholdt motoriseret græsstrimmer/kantklipper a) Type / Model b) Motor / Byggeår c) Serienummer 3. Erklærer, at maskinen er motoriseret d) Motor: Forbrændingsmotor e) CE-undersøgelse af maskinen f) CE-undersøgelse af maskinen g) CE-undersøgelse af maskinen h) CE-undersøgelse af maskinen i) CE-undersøgelse af maskinen j) CE-undersøgelse af maskinen k) CE-undersøgelse af maskinen l) CE-undersøgelse af maskinen
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EC-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, bijlage I, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare grasmaaiers/kantenafsnijder met motor / grasmaaiër a) Type / Basismodel b) Motor / Boujaar c) Serienummer 3. Verklaart aan de specificaties van de richtlijn: d) CE-keuringstest e) CE-keuring van het type f) Verwijzing naar de geharmoniseerde normen g) Gemiddelde niveau van geluidsoverbrenging h) Garandeerd niveau van geluidsoverbrenging i) Geluidniveau j) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier k) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: cortacésped/cortadora de bordes portátil/mantenedor / corte hierba a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Año de Fabricación c) Número de serie 3. Motor: motor de explosión d) Cumple con las especificaciones de las directivas e) Examen CE del Tipo f) Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte j) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico k) Lugar y Fecha	PT (Tradução do Manual Original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Aparador de ervas daninhas de corte manual/mantenedor / corte de erva a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Ano de fabrico c) Número de série 3. Motor: motor a explosão d) Conformidade com as especificações das diretivas: e) Orgão certificador f) Exame CE de Tipo g) Referência às normas harmonizadas h) Nível medido de potência sonora i) Nível garantido de potência sonora j) Amplitude de corte k) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico l) Local e Data	ET (Käsitraduktsioon originaaljuhendist) EÜ-KATMUSTEATMUKSÜSÜTATUSE (Mehhanismide Direktiiv, I lisa A) 1. Vihut 2. Vahustab oma vastutuse all, et kütuse mootoriga käsitraduktsiooni tehnikat kasutav nahaohutuskummutus nöörmõõga kummutus a) Tüüp / Pärastmudel b) Mootor / Tootmisajast c) Sarikunnumbr 3. Kütuse mootor on käsitraduktsiooni mootor d) CE tüüpi kontroll e) Viitamine harmooniseeritud standarditele f) Mõõdetud heli võimsuse tase g) Garantitud heli võimsuse tase h) Lõiklaius i) Tõendatav tehnoloogiline lahendus j) Pärast vastutust võtva isikuga	CS (Přeloženo původního náčrtu u používání) Deklaracja zgodności WE (Ogólna dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik I, część A) 1. Spółdzielnia 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ręczna koszałka / koszenie trawy a) Typ / Model podstawowy b) Moc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Oświadczam, że maszyna jest napędzana silnikiem d) CE typowa próba e) Odniesienie do norm harmonizowanych f) Pomiarowa moc akustyczna g) Gwarantowana moc akustyczna h) Szerokość koszenia i) Oświadczenie o zastosowaniu technologii j) Osoba odpowiedzialna za opracowanie Dokumentacji technicznej k) Miejsce i data	PL (Tłumaczenie instrukcji użytkownika) Deklaracja zgodności WE (Ogólna dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik I, część A) 1. Spółdzielnia 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ręczna koszałka / koszenie trawy a) Typ / Model podstawowy b) Moc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Oświadczam, że maszyna jest napędzana silnikiem d) CE typowa próba e) Odniesienie do norm harmonizowanych f) Pomiarowa moc akustyczna g) Gwarantowana moc akustyczna h) Szerokość koszenia i) Oświadczenie o zastosowaniu technologii j) Osoba odpowiedzialna za opracowanie Dokumentacji technicznej k) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης) ΕΚ-αποκήρυξη συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα Ι, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αποκηρύσσεται ότι ο μηχανισμός: Μηχανή κοπής γρασίδι/κοπή χόρτου / κλάδεμα / κοπή χόρτου a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μотор / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς 3. Αναγγέλλεται η χρήση κινητήρα εσωτερικής καύσης d) CE-εξέταση τύπου e) Αναφορά στις αρμονισμένες οδηγίες f) Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος g) Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος h) Αριθμός κοπής i) Δήλωση συμμόρφωσης με την τεχνολογία j) Τεχνικό Δοκίμιο k) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original instruction Turkish) Aff Uygunluk Beyanı (Yüksek Güçlü Makineler Direktifi, Ek B Bölümü A) 1. Şirket 2. Şirket sorumluluğunda olduğu makine: El ile çalıştırılan çim biçimci / çim kesme makinesi / çim kesme makinesi a) Tip / Standart model b) Üretim / Yıl / Seri c) Seri numarası 3. Ağırlıklı olarak dıştan çalıştırılan içten yanmalı motor kullanılır d) Sertifikasyon e) CE tip testi f) Referanslar a harmonize edilmiş standartlara g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği j) Makine yetkilisi k) Teknik Dosya oluşturulmuş kişiyi l) Yer ve Tarih	SK (Přeloženo z originálního příručního) Declaracja o zgodności z EÚ (Smernica o strojích 2006/42/ES, Príloha I, časť A) 1. Spoločnosť 2. Deklaruje na svoju zodpovednosť, že stroj: Ručne ovládaný kosiaci stroj / kosenie travy a) Typ / Základný model b) Motor / Rok výroby c) Sériové číslo 3. Motor: Motor s vnútorným spaľovaním d) Splňuje požiadavky špecifikácií e) CE typová skúška f) Referencia na harmonizované normy g) Měřená akustická výkonová úroveň h) Garancovaná akustická výkonová úroveň i) Šířka kosění j) Osvědčení o použití technologie k) Osoba odpovědná za sestavení technické dokumentace l) Místo a datum	UK (Põhikiri) Declararea de conformanță E.U. (Directiva 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Compania 2. Declara pe propria răspundere, că aparatul: Aparat de tăiere manuală / tăiere iarbă a) Tip / Model de bază b) Variklis / Gamintojo metai c) Numărul de serie 3. Variklis: vidaus degimo variklis d) Îndeplinește cerințele specificate în directive e) Examinare CE de tip f) Nuoroda į harmonizuotus standartus g) Išmatuotas garso galios lygis h) Garantuotas garso galios lygis i) Pjūvio plotis j) Atsakyti apie technologijos taikymą k) Techninio dokumentacijos parengėjas l) Vietos ir data	ES (Põhikiri) EV-erklärning om samsvarshetsstatus (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilaga I, del A) 1. Företaget 2. Erklärar på eget ansvar att maskinen: Bärbar, handburen manuell gräsklipparskärare / gressklippare / klipprigg a) Typ / Modell b) Motor / Byggeår c) Serienummer 3. Oppfylles kravene til direktivets spesifikasjoner: d) Motor: forbrenningsmotor e) CE-undersøkelse av typen f) Referanse til harmoniserte standarder g) Målt lydnivå h) Garantert lydnivå i) Klippbredde j) Dokumentasjon k) Godkjent person som utarbeider den tekniske dokumentasjonen l) Sted og dato	ES (Põhikiri) EV-erklärning om samsvarshetsstatus (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilaga I, del A) 1. Företaget 2. Erklärar på eget ansvar att maskinen: Bärbar, handburen manuell gräsklipparskärare / gressklippare / klipprigg a) Typ / Modell b) Motor / Byggeår c) Serienummer 3. Oppfylles kravene til direktivets spesifikasjoner: d) Motor: forbrenningsmotor e) CE-undersøkelse av typen f) Referanse til harmoniserte standarder g) Målt lydnivå h) Garantert lydnivå i) Klippbredde j) Dokumentasjon k) Godkjent person som utarbeider den tekniske dokumentasjonen l) Sted og dato

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	